

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

CORREO ARGENTINO
Tarifa Reducida
Concesión 718
Año XI
Buenos Aires 1934

OSAKA SHOSEN KAISHA Gangallo 462

U. T. 33, Avenida 1051/1052
Cooperativa Central 2047

BUENOS AIRES



大阪商船

◎北米パナマ經由日本行(毎月四定期日本行各船共午後四時出帆)
使用船(A型)ふえのすあいらすりおでじやわいり丸(B型)さくとす丸(ふりうた丸)
寄港地: ブエノスアイレス、サントス、リオデジャネイロ、ゴウトリア、ニールリンス(ゴートン)、
カルベスト、クリスタバル、ロスアンゼルス、横浜、神戸。

◎阿弗利加經由日本行(毎月四定期出帆)門司運約六拾日
使用船: ありあ丸、あひ丸、ありや丸、まにう丸、はわい丸
寄港地: ブエノスアイレス、サントス、リオデジャネイロ、ケレタワン、モントセレー、アルゴア、
イーストロンドン、ケルバン、ロリスマルクス、モンバサ(ザンバル)、新嘉坡、門司、神戸。
(大阪、名古屋、横浜)
設備完全、懇切丁寧、三等客優遇は弊社の傳統的精神なり

日本行		本行	
一等	A型米貨 四五〇磅	一等	A型米貨 九三磅
二等	B型米貨 四〇九磅	二等	B型米貨 八五磅
三等	C型米貨 三二七磅	三等	C型米貨 七七磅
特等	洋食全 一五七磅	特等	洋食全 七七磅
和食全	一一六磅	和食全	一七磅
洋食全	一一四磅	洋食全	一七磅
和食全	一一四磅	和食全	一七磅

日本より御呼寄の便法 御呼寄せ御希望の方は東船員を当地に御下せ
らば東船券引換証を發行致します
西線共御東船の方は御乗客目的地迄弊社日本沿岸船
切符(三等御乗客には二等の東船切符)を無代送致しま
す(但し鹿児島行を除く)神戶行は沿岸船立割引致します
◎最近の着発日取は報欄にありませう
運賃其他詳細は當地弊社支店又は三等東船切符仲次所
本林川、塩沢商店に御問合せを願ひます。

亞爾然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 28, Buen Orden 7081

購讀料
一月 一帯 五十仙
三月 四帯 五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
發行人 水野 勉
發行所
亞爾然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウエハルヤタ街九八番
電話七五(アールジン)

日本座敷
文化住宅
建築
家具製造修理一切の御用
命を願ひます
大工兼に指物師 山本 玄

GENERAL URQUIZA 1979
U. T. 61 - 2507

DR. E. BULJEVICH

BDO. DE IRIGOYEN 1404

U. T. 23 - (B. O.) 0279

無痛齒抜 ニベソ
セメント充填 五ベソ
金 冠 拾五ベソ
金 入 齒 拾五ベソ
總入 齒 六拾五ベソ
診察時間
午前九時より
午後八時まで

大阪商船會社指定 三等乗船切符仲次所

大阪商船會社船々客御送迎に就て
は懇切迅速に御便宜を御取計の申可
候間御遠慮なく左記へ御用命願上度
候。

日本行き三等乗客乗船仲次人に指定
せられ候に就ては乗船萬端精々御便宜
御取計の申上候同精々御利用相蒙り
度候。

船舶御用商

森川塩澤商店

Paseo Colon 470.
U. T. AVENIDA (33) 4171.

齒科醫療の御相談
に應じます
齒科醫學士
山本實雄
應接時間
毎日午前八時より午後十時迄

Café JAPONES

- DE -
K. UCHINO
Las Heras 667 - Tucumán



カフェ
ハポネス
内野 清
ツクマン市
ラス・エラス街六六七

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA



Calle LINIERS 649
U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

TALLER GRAFICO NIPPON

Santiago del Estero 975
U. T. 23 - 7864

西文活版印刷
便箋・封筒・名刺
其他各種
技術優秀・迅速確實
價格低廉
電話にて御一報次第
參上致します
ニッポン堂印刷所
北川 稔

TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
Planchar trajes 2.-
Sombreros 0.70

Consultar precios en la misma
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740
Suc. Sarmiento 1900
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げます
テイントレリア
ボタフエゴ
本店市内エストレリオ街三五
電話マヨ三七四〇番
支店市内カリエト街一九〇番
電話クイヨ九八四番
府内喜平

GRAN BAR COLON

de Manuel Gomez

御酒其他の御飲料は
一切品質本位
正真正銘保証付
午後三時より「ヴァリエア」
同幕「組」のオルケスタ
は「タンゴ」と「ジャズ」の曲目
取りませ毎夜一時まで大
車輪で演奏致します

Leandro N. Alem 622
U. T. 31 (Retiro) 1828

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón



Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

TINTOREPIA

"SAGA"

MEXICO 1424
U. T. MAYO 1259

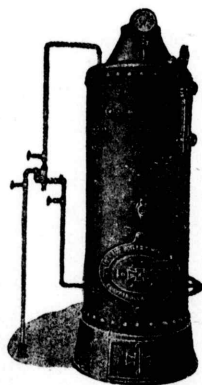
FAURE y Cia.

Importación directa de Ho-
landa, Bélgica, Francia, Ale-
mania, N. América, etc., de

各種種苗球根
輸入販賣
BULBOS
PLANTAS
SEMILLAS EN GENERAL
PAPAS
VIDRIOS, Etc.

Paseo Colón 560 - 68
BUENOS AIRES
U. T. 1714, Avenida

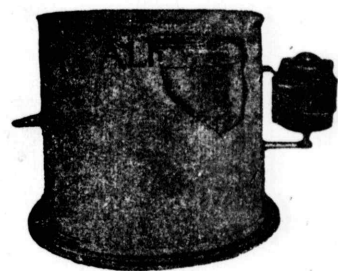
CALDERA LOOKOUT
De Construcción Vertical
y Horizontal



その他あらゆる業に於て理想的
であります。市内有数のテイント
レリアで使用せられ多大の好評
を受けて居ます

ALFA-LAVAL S. A. CENTRIFUGA ALFA

Accionada por Motor
Eléctrico



世界に名譽を得る
アルファ印洗濯器を
テイントレリア経営の日本人
諸君に御薦めいたします
服地の損傷皆無
時間の節約
最小限度の労働

CHAGABUGO 599 U. T. 37, Riv. 4300 4302 BUENOS AIRES

重尔然丁時報

第二世就學兒童の成績に就いて

在重同胞五千、亦二世は年々増加し従つて就學兒童も相當の數に上つてゐる。而して其の成績如何と云ふに大多數は榮華優等にして首席を占めてゐる生徒からず、

然し乍ら茲に一般父兄に対して注意を促したい事は教育の眞の目的を忘れて徒らに虚栄のため

しめ其の健康を害し將來の心身の発達を妨ぐるやうな事ありは子弟を犠牲にして世間に虚名を博せんとする罪惡と云つても過言ではあるまい。

學校教育の如何を論じようとするならば生徒が學校教育を終り、一人前の人間として社会に送り出され果して如何程の活動をして得るかを見なければならぬ。

學校生活は人間生活の凡ては、それ自身は人間としての使命を果したす爲めの準備生活に過ぎないのであるから、父兄たるものは眞に子弟の將來を思ふならば其個性に適する教育を施したと、進教は後世でも無理に試験勉強をさせるやうな事なく心身の両方を発達に注意し、大志を成就せしめ同

家社会に有用な材器をならしめることに努力せよと云ふべきであらう。又學校教育は智力の発達、人格の養成に於て至大なる力を有する

ことは認められざるが、その凡てを任り上げる事、思ふ所は、大なる難事である。特に人格養成に於ては子弟を圍繞する家庭の教育が絶大なる感化力を有するのであるから、父兄が第一に此の要點を忘れ子弟の學業成績の力を入るやうな事、或は、教育に偏し

ない時形的人間が出来上つて仕舞ふのだ。結局父兄の虚栄と無智の犠牲と云つて無駄學問をするといふ結果にふさるのである。

オ二世の就學兒童が一般に學術優秀であるといふ事は、民族的發展上から見て洵に慶賀すべき現象であるが、父兄が眞にその子弟を愛し之れを立派な人物に仕上げやうと欲するならば教育の根本義を忘れず其の實力養成に努むべきで試験勉強は根柢を無視勉強をせざるが如きは愚の骨頂と云はふべし。

サイモン外相 太平洋カナル協定を提案 (廿三日聯合) 倫敦海軍準備會商

に對し英米兩國は極東の政治問題を押入せんとの意向を有して居ると傳へられた。最近予備會商が

云ふ如きものに方向が向けられ、右に付き日本政府の意向としては日英米三國の親善關係を促進し不戦工作を具體化し何等かの形に於て三國間に平和機構を確立する協定を以て之を考慮するに各でふいとの意向を有してゐる。然し之を以て九國條約並に四國條約の改訂と解すべきもつては、之を之等とは別個に且つ又海軍準備會商とも別個に太平洋の平和保障を目的とする新しき基礎に立つ協定の締結を欲するもの、如くである。併して太平洋カナル協定を以て兵力量決定の代價的條件とすは絕對的反対の意向である。

(倫敦廿二日) サイモン外相が英國新聞記者團に對し予備會談の經過を發表した際日本代表が英國政府に對し米國より有力なる海軍力承認したの一項あり各方面に種々の解釋を惹起した。松平代表は廿二日クレギー參事官と全見協議の結果、英國外務省は帝國政府の共通最大限主張の真意を宣明した聲明を非公式に發表した。右聲明内容は左の如し。「日本政府が英帝國に對しては自國の海軍力よりも巨大なる海軍力の保力を許容し米國政府に對しては同様の權利を拒否したとの報道は全然事實無根が事だ判明した。日本政府の主張は、是は英帝國も含めた歐米の各國に適用される共通最大限

を決定しようとするにある。

十年度予算二千億六百萬 (廿三日聯合) 明年度歳出予算の第一次査定案は二十億四千三百万円(既報二十億一千九百万円は繰越金) 第二次復給案は米穀補助金九千八百万円並に災害予算等の六千五百万円を合算する時は十年度予算は二十二億六百万円と成るが更に六千六百万円の増加が見込める事必至で米穀有の膨大予算と成る款である。併して公債發行額は約七億五百万円である。

予算大綱決定に依り 政府は愈々對議會準備に掛

(廿三日聯合) 十年度予算の大綱決定に依り政府は愈々全面的に對議會準備に取掛る事と成つたが國防充實のための膨大なる軍事費と農村區救済の撥款とを成つて藤井廣相主張の公債削減、健全財政は事實上顯著なる効果を挙げ得ざる事と成つたので議會に於ても此を論議を向ける者も生ずべく又は海軍擴張問題に絡み綱紀問題等を以て予算其他と共に議論を急及せしむる問題があるのので之に對しては充分準備を進めて万慮なきを期す事と成つた。

米の各國に適用される共通最大限

を決定しようとするにある。

内外時報

政府アングロ冷肉会社の會計書類を押収す

亞國産業の二大分野と云へば、離れぬものとして、農業と畜産とを挙げ、更に此の二つの産業は、亞國經濟の根幹をなすものな、所が世界的不況の影響を受け、海外の需要減のため、農牧業者の蒙つた痛手は甚だしい。特に牧畜業者は、大牛の買筋である冷肉会社アングロ冷肉会社が、大資本を擁し、獨佔して、牛の買方に策動するので、踏んだり蹴つたりされる結果、それでは生牛取引の規格外にやむを得ず、生牛取引の間に意見の相違を来たし、物議を引き起すのを常としてゐる。近時政府は此の怪を放任しておいては、牧畜業者は益々困窮といふので、一般輿論の支援もあり、遂に上院に牛肉取引調査委員会といふものを設け、これに基いて、牧畜業者救済の最善の方法を立案せんとした。同時に、不正取引の事實ありや否やをも確かめんとしたのである。

優生學大會

昨日より本市に於て優生學大會が開催されてゐる。此の運動は、最初、初全米協会の主催の下に、最初、アパナ市に一九二七年に開かれたもので、本市今回の大会は、二回目に當つてゐる。

ボリビア軍連敗

ボリビア軍連敗。ボリビア軍は、チヤコ軍司令官フリスエス、テイガリビ丁將軍の戦報に依れば、先週エルカレン、及びバリアリアンを陥れた。パラグアイ軍は直ちに追撃戦に移り、チヤコ軍は、沿つて北進を続け、去る廿一日、頑強に抵抗するボリビア軍を破り、ゴアストロ、ゴアスト、グアヤラ及びゴアストロの三陣地を占領した。グアヤラは、地理上頗る重要な地であり、ボリビア軍の作戦本部が置かれた。附近には、土著の住民多く、外人所有のエステランシアも数多くあり、且つ石油地帯の入り口で、ボリビア軍は、

拾ヶ月間の日亞貿易

大蔵省統計局の発表に依れば、本年十月間の日亞貿易は、昨年同月に比し、輸出に於て増加し、輸入に於て減少してゐる。

亞國の自動車

亞國の自動車数は、年々減少して、ある最大の原因は、不況のためである。又他方より見れば、オムニブス、コレクティブ等が、片田舎にまで発達したからである。

佛國で建造された世界最大の飛行艇

佛國で建造された世界最大の飛行艇。この飛行艇は、最大飛行艇であつた。最近佛國に於て建造された、パイソン・バリーは、更に大きく、七十人の乗客を容れ、且つ大飛行艇にして、其の客室も一等に至つては、豪華と異なり、所なく、食堂、バーの設備もあり、乗船の如きも、客船と大差なし。同艇は、六個のモーター、各々八百五十馬力を有し、一時間二百五十キロの速力を有し、航空能力は、四十五百キロ、優に南北大西洋を横断し得るもので、多分南米航路に使用せらるべし。

商船着日取

Table with shipping arrival dates: ありびあ丸 (廿九日入港), さんとす丸 (十二月七日入港), 大坂商船会社, アジアライズ支店

雜報

盛会ホリシ

日会主催大運動会

日会並に日本小学校合同運動会は去る十八日午前十時よりドックスール運動場に於て催されたが好天気ゆゑ大盛況を呈した。午前中は小学生徒の競技が多...

福岡庄太郎氏歓迎会

既報の如く福岡庄太郎氏の歓迎会は去る十八日(日曜)午後八時より料亭「千鳥」に旧知二十余名集り盛宴を催して遠来の珍客を迎へた...

日本庭球倶楽部の総会

日本庭球倶楽部には明廿五日午後四時より本年度総会をメーネス荘の同クラブに於て開催し終了後本年度春季トーナメントの優勝...

週刊ブエノスアイレス休刊

過去八ヶ月の歴史を有する杉本重三郎氏主宰の週刊ブエノスアイレスは去る十七日休刊号を発行し一時休刊する事になった。

第二世の日本留学の爲

石井菊次郎子会長とする財團法人海外教育協会には兼ねて在外邦人の子弟に教育を授け、向上を期し將來海外発展の基礎を立つる目的のため準備中の処...

御案内

去る十二月一日午後八時四十五分本会々館に於て御馴染評判のラビエ九演藝部出演慈善演藝会を催す事になりました。皆様御都合の上御来金の程御願ひ致して置きます。

貸同

三室(元週刊社)日本人紳士に貸したし。静かて日当り良し。Florida 929

ティントリア賣りたし

帰国につき盛業中のティントリア好条件にて賣りたし。ローランカフの設備もあり。希望者は本社へ。姓名任社

カフェ店譲りたし

都合に依り帰国のため盛業中のカフェ店譲渡したし。詳細は左記へ御来談あれ。市外ラファース下・C.S. サンフラン街 四四〇二 カフェ 東京

公證人

民争相談 商事 財産相続 土地管理 HORACIO E. ROSSI ESCRIBANO 市内アベテラロウケサマニス ベーニヤ 八二五番 エスクリトリスオホ。番 電話(三五)一〇九。五

出 生

▲南條勇氏宅にては去る十九日三男出生幸三郎と命名。母子共に健全。

中 川

醬油新荷着

一樽 十七ヘソ マルマセン 中川

祖國電報

サイモン外相

日英予備交渉内容暴露か

外務省局は全然之を打消す

(廿一日聯合) 十九日サイモン外相が新聞記者との会見に於て表明したと傳へられる日英予備交渉以

の暴露事実は絶対に無い旨を表明した。全談内容一切を秘秘に附すべ

見に於て松平は英側に対し日英米五五四若しくは五五四の新提案を行つたが如く一部に報道されて居るが

米代表部

飽達静観態度

(倫敦廿日) 日英西國代表がマクドナルド首相の和協私案を中心として

宿舎に陣取り飽達静観態度を保持して居る。日英西國代表が今一回全

予算省議 予算査定額二十億四千万円

(廿一日聯合) 予算査定額二十億四千万円は前年より約一割増しに達したと見られる。

司法制度視察のため

國民政府司法官來朝

(廿二日聯合) 廿二日八巻末上した國民政府行政院司法行政部次長

石志泉、同部第二司長洪文瀾の両氏は同國公使館書記官楊雲卿に導

一行は統して金山次官及び和仁大

年手担当する事になり成り来る廿六日神戸発バンコクに赴く事と成つた

日暹學術提携

伊藤九大教授シヤムに赴く

(廿二日聯合) 九州大学教授伊藤

一行は統して金山次官及び和仁大

一行の便宜を計る事と成つた。

Dr. Oscar Rodriguez 親切 丁寧 日本人の方には 特別便宜を 計ります

寫眞 寺川正人 複製引伸し商業寫眞は 特別廉價に御注文に應じます

藝術味豊かにきつと お気に入りの様子を寫し致し 御家庭に集金に其他 一般寫眞の御用命願ひ件

血盟團被告の判決

井上(前審死刑)は無期懲役

(廿二日聯合)血盟團十四名の殺人及殺人補助事件の審理は昨年六月浦巻裁判長係りと成り審理され、たが十二回後に至り裁判長忌避問題が起り三月廿七日藤井裁判長が之に代り審理を続け九十二回の審理が行はれたが、廿二日午前九時より地方裁判所に於て藤井裁判長より情理を盡した判決理由の閑隙後十時廿分迄の如く判決を讀し、

報時丁然尔重

息詰る法廷の光景

(廿二日聯合)血盟團判決は別項の如く言渡されたが此日法廷は全く息詰る光景を呈し、裁判長が十時二十分井上日召無期と宣すや今迄無期の境に居た人々は我に違つた様に裁判長をみつめた。日召が無期、夫れは法廷の人々凡てに安心と感激を手へた。日召は俯向いて居る。次で小沼以下十四名の判決が言渡され被告一同は蒼白に成つて頬に涙を流して居る。藤井裁判長に厚い礼をして退廷して行つた。日召は黙つて裁判長の前に頭

無期は至極当然の判決と 清瀬年護士語る

(廿二日聯合)先には海軍側五、五事件の年論に當つた清瀬年護士は本判決に至極至極と云ふ其の理由を左の如く語る。

此の問題は付て國民が心配して居るのは死刑に於るか無期に於るか云ふ事では其他に關心はなかつた。然し裁判長が無期を選んだのは至極当然の判決である。其の理由は、(一)五、五事件で死刑を言渡された被告は一人も無い。(二)本事件に恩赦が行はれたが被告等は其の恩恵に浴さなかつたのは裁判長の結果で裁判長の責任である。(三)本事件は私利私慾怨恨等に基づくものではない。之等の理由に依り極刑を課せられなかつた事に対し國民は全部承認するであらう。尚此の裁判に對しては各方面共名判決であると云ふに意見一致して居る。

本田警部引責自刃

(前橋十九日)函簿御先導を誤つた本田警部は責任の重大を痛感し自己の失策を身を以て陛下に御詫

ひ中上けんこの決意を固め十八日朝大入子供及び同代りの身辺警戒のため十七日朝本田氏宅に結切つて居た警官等を無理に陛下奉送し送り出し家人が全部出揃ふのを待つて官服に正装し奥の八畳間で午前九時八分陛下陛下前橋御車にお花火を合図に帯剣を以て前頭部を掻切り自殺を企て苦悶中の処へ奉送の途途本田の身辺を氣遣つて立寄つた衛生課の菊地警部が発見し大騒ぎを成つたものである。同氏は目下附近の桑原病院で手術を受けて居るが傷は中々癒へない三センチの重傷をか幸ひ動脈を外れて居るので余病を憐れせざる限り生命は助かるかも知れない。

後藤内相御詫ひ言上

(十九日聯合)後藤内相は函簿誤導問題に關する責任者として慎重考慮中であつたが十九日函田首相と全見の結果、此際辭表提出の如き事をせず御詫ひ言上をなすし恐惶謹懺の誠を披瀝する事と決定し後藤内相、函田首相は同日午後四時参内陛下に御詫ひ言上をなす事と決定した。

全国の資金状況

百七十一億百八十万円
(廿一日聯合)東京市の金融状況は全一の資金状況を知らぬため最近本各、本利、昭和八年分の銀行預

金、信託預金、郵便預金、信用組合預金、無蓋掛金の受入高に付き調査中であつたが、廿一日漸く之が完了した。右に依ると全国資金合計は百七十一億百八十万円で内銀行預金が百十八億七割強を占め、次は郵便貯金の一割六分強、信託預金の八分強を成つて居る。尚資金総計は昭和四年末の百六十二億四千八百八十万円が之迄の最高記録で今年百六十九億突破はインフレの影響顯著なるものとして特に注目されて居る。

昭和三大疑獄事件判決

(十七日聯合)昭和三大疑獄事件判決は東京控訴院に於て十七日午何審時四十分迄の如く言渡しがあつた。飲道疑獄の元飲道大臣小川平吉懲役二年、勸賞疑獄の元賞勳

高見沢まさき
ミカエラデ
マリア
産婆
高見沢まさき
PDZOB 1341
U.T. 23, 7284

INSTITUTO MEDICO
"BROWN"

▲血液の疾患 ▲生殖不能
▲梅毒 尿道の疾患
▲婦人病(特別診室の設備あり)

◎各科専門医担当
デアテルミー、X光線、紫外線
診察料ニベソ

診察時間 午前十時—十二時
午後三時—九時
※日曜、祭日は午前十時より十二時迄

ALMIKANTE BROWN 1039
U.T. 21, (BARRACAS) 2554

福岡氏歓迎會に列りて

片山不老

去る十一月十八日、重然下時、社長水野氏の發起にて、福が先輩福岡庄太郎氏の歓迎會が催された。統々と参集せられた諸氏は、何れも当地に於ける草分け途とも云ふ可き諸君であつた。老とは云へば、若き交ぐ元氣旺盛な人のみならず、一寸見られぬ色も愛つた集りて、実に愉快な盛況が會合であつた。不肖も其の一に加はり、席末に列し得た事はまことに光榮の至りである。

バラグアイは福岡氏ありとは既に幾度か噂に聞かされてゐたのであつた。偶然にも二十餘年振りに東遊された福岡氏の居るに接して其の堂々たる体軀、悠然たる態度、六十と見えざる若さ、深淵たる元氣には、我に敬服せざるを得なかつた。あの頑強な体軀こそ、あの元氣こそ、異人種間に在りて一歩も譲らざる困難に堪えられ、今日をふされたのだと頷かせられ、其のあり、聞く所、氏は幾多の我同胞のために自ら進んで世話を引き受け、面倒を見られた事は、其の謝し、其の思ひ、感激を以て、多々人のあり、幸を以て見ても明である。尚、入替り差し替り、其の視察者の総てが、又、同氏の心から、ふる世話を受ける以上の収穫を

収め得た同氏の誠意に感謝を以て、あつた事、幸よりして、如何に、誠意の人、士であらうか、案せられ、そのために努力を惜まれ、なかつたのである。今日、吾々の如き後輩が母國で想像した事、に反し、比較的安易な日を送り得る事は、確かに同氏の如き多くの先輩諸君の恩恵に依るの外、幸を感謝す可きである。氏の如きは、実に海外發展の恩人として、我が植民地を正に飾るものである。終りに、望み同氏の健康保持を祈り、尚ほ一層同胞のため指導者として奮闘せられ、事を切望して、己まふい、次である。(二二二)

亞國對外貿易

十月間出超三億六千万ペソ

農務省発表に依れば、過去十月月に於ける貿易総額は、二十一億一千八百九十九万五千五百五十九ペソに比し、四億五千九百九十九万五千五百五十九ペソの増加である。

輸入九億五千八百七十七万八千四百九十九ペソ、輸出十三億六千九百九十九万五千五百五十九ペソ、輸出は輸入を超過し、出超額は三億六千九百九十九万五千五百五十九ペソに達した。

而して原料として、シオネス及びリエンテス産のマテ茶四千七百三十四万四千七百七十七ペソ、他國及びバラグアイより輸入のもの三千九百九十九万九千九百九十九ペソ使用され、これに交換はれた金額は二千五百八十八万三千八百ペソに達した。

マテ茶製造業の投資額

四千六百六十万ペソに達す

亞國に於ては、現在四十五のマテ茶製造会社存在し、昨年末創立された一社を除く、四十四会社の資本総額四千六百六十二万二千ペソに達し、一九三三年度は、於て精製マテ茶八千六百三十五万五千五百五十九ペソ、その他二百九十九万四千五百九十九ペソの製造され、其價格三千六百八十八万四千四百ペソに達した。

Dr. J. Lutzmy
ALSINA 2474 U.T. 47. 5329

第二療養所
醫師

肺病、心臓、胃腸、呼吸器

喘息、尋門

日本人の顧客数多く、絶対の信用を得て居ります。

診察時間
午前三時—八時

LA PAMPA
Gran Deposito de Bolsas y Lianzos Nuevos y Usados

キンタ用
▲新古ホルサ
▲リエンソ
▲フンゴ
▲イーロ
▲その他一切の御用金に應じます
▲値段格安

中村商店
泉商店

CABILDO 286, Avellaneda

皆様の御引立を願ひます
御手輕御料理
金席、仕出し
御定食 千鳥

※折詰の御辨當御調理致します
市内バルカレセ街一四七一
電話(三三)アベテグ四八八七

高級洋服を
実質で調整致します

内藤洋服店

◎電話で御一報、お参上致します
市内カピルド街一七七八
電話(五二)ベルグラーノ九三三

青春の歎き (3) 江霧生

○

陽三は早くから後想してゐた。幸子は淋しい顔に微笑を浮かべながら、敵、敵ができたのでじつと。呼寄せて下さる、キット？」

「おろかな、以前に増して心の焦燥を感じた。色々考へた揚句はやはり海外渡航の第一の望みであつた。さて海外在住者の知人でもないものかと頭を絞つた上、たつた一人思ひ浮んだ。同町の少し年上の先輩アルペンチンに行つてゐることを。

○

「光陰は流るゝ水の間に、愈々彼の早逝宛名を聞き戸籍簿本同封類した。早いもの陽三の宛をあせつてゐる間に返事は来た。幸子喜んでくれば、陽三は「彼が小躍りして喜んだのも無理はない。永年希望の海外渡航の機会が、同届けて呼寄証明まで届いた。何はともあれ早速幸子に「報じた。さて海外喜んでくれば、幸子の悲しみ落膽、思ひ余るものであつた。幸子やん、親愛なる幸子嬢よ、悲観は大の禁物、この世は樂觀的によ。僕が彼の地に着いて貴女の旅費をこしらへ、呼寄証明書を送つたら万幸、人一緒に眺める星も月も、二ヶ月

後には、いや明日からだ。西東に眺めると思へば、併し暫くの辛抱だ。幸子やん、泣いちゃ嫌な彼の地で貴女の事を思つて病氣になつてしまふ。さあエレグイでなく、楽しんで唄でも歌わうぢやないか。ホー！僕がミの前作つたアレサ、御手手つないで大空見たら、月の御宮の娘さまが、二人でおいでとチヨイトす、やいた。手を離してお月様見たら、月の世界の姫様が、一人ぢや駄目だとチヨイトにらんだ。二人で一緒に夜空を見たら、月の世界のクロービッドが添わしてやるとチヨイト笑うた。幸子も共に唄つた。「幸子やん、二年後を御待ちよ。貴女のその誓みがパツと赤く咲くのだ。希望にもゆる者は嬉しいとほんどだね。余り遅くなつてはよくないだらう。では幸子やん、お身体を大切になさいよ。二年後にはキット、再会させよう。嬉しいわキットね。貴男も健康は總々の資本と云ひますからね、お少くも大事になさい。二年後ね、キットキツトね。其まではドンナ艱苦も耐へて「来るべき春」を信じておますよ。花つぼみの花は枯れず。水なしぢや、水をやるのは

ね、僕ばかりよ、さうでせう幸子やん、少し遠慮が強いかな、でも貴女も僕を信じて下さるし、僕も貴女を深く信じてゐるので、さうぢや。さあ送りませう。別れだ。唄いませう「送りませう」送りませう。ドッコイシヨせめて貴女のコリマ家までもチヨイトナ、チヨイトナ」

MEDICINAL NEWS
28-SUIPACHA-28

▲ 淋病梅毒
短期間で有効確實な療法
治療代は月賦十ペソ拂の便あり

▲ 肺結核新療法
治療代は全治後に頂きます

▲ 婦人科 X光線科
▲ 電気治療科等

◎ 各科専門医十名 ◎ 診察料三ペソ
◎ 西、英、佛語を話す女医が居ます

日本菓子 製造販賣
松福堂菓子店
店主 松尾好一
市西サンホセ一街一五九一


かまぼこの 御注文は
村武一
電話で御注文次第配達致します
Qual Nuyuga 1999
U.T. 51. 2507

内務省免許
助産婦 羽生糸
産婦人科専門医を顧問とする
産室の設備あり
定診午後一時より九時迄
MEXICO 2042. D. 8

コルドバ州
ウンキージョ
ホテル「プラザ」
川端 嵩

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
DE
Juan Kawabata
QUINTA JAPONESA
UNQUILLO (F. C. C. C.)

御下宿
末廣館
市内パトリシス街十九番
電話(三三)フナテルシ
五七三五番
尾崎幸千代



U. T. 23 B. ORDEN 5735



Mate
los pulgones

de los rosales, crisantemos y demás plantas de su jardín, frutales hortalizas, etc. utilizando **Sulfatina O. W.** que los fulmina en el acto sin dañar ni manchar las plantas.

El tarrito para 100 litros de agua \$ 2.-
Pida folleto con instrucciones



HARTENECK SA
Perú 399-B. Aires

松堂商店

豆腐・こんにやく
製造販売

多少に不備配達致します

市内カリフォルニア街二二八四
電話(三三)バラカス 一四〇一

松堂秀正

Tintorería "EL TOKIO"
DE
ADOLFO K. OTSUBO

裁 喜 坪 大

Rivadavia 5202
U. T. 4738 Caballito

CAFE "TOKIO"
DE
M. K. Miura & Cía.

Casa Central
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal
JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

カネ 東京
三浦 商店
本店メルセデス市
支店フニン市

A. MENDEZ
TALLER MECANICO
Calle VERA 737
U. T. Darwin 1108



カルボンナフタ又はガス汽機
乾燥機(子連)又はモートル
其他洗濯機、縫紉機に應ず

CAFE y CERVECERIA
La "SATUMA"

有水武二
久松純雄
竹内武義
加藤吉隆

Gral. Hornos 54
BUENOS AIRES

U. T. 23 - 0526

自宅出張撮影
複寫引伸し
如何に古い寫真でも引
受けます。
市内サルタ街一五八
電話リパビエラ五七〇四
寫真師
佐藤貞則

ALMACEN NISHISAKA

De Australia 1101
BUENOS AIRES

味噌 醸造
醤油 醸造
たくあん 他 香の物
西一報次第
配達、あります
アウストリア街
一〇一番
雑穀 食料品商
西坂貫太

御旅館
料理 昭和館
館主 松本春裕

市内コリエンテス街二五二九番
電話(四七)クローヨ 八七六三番

◎清潔・安値・親切
カネ一店就職希望の方には特に
御便宜を計ります。

DARUMA TEI
CHACABUCO 770
U. T. 0248, Avenida

井物一品料理仕出し
すし、かまぼこ、饅頭、賣出し
定食、下宿料共に値下げ
致しました。
だるま亭
松田清市
チヤカマコ街七七〇
電話(〇四)三三三三
出産、御禮等、お祝い餅
御注文に應じます。

かまぼこ屋
MURATAKE

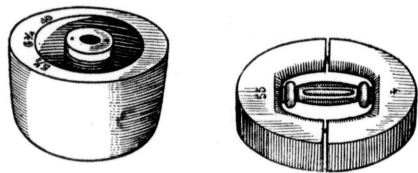
かまぼこの
御注文は村武へ
原料精選
味は良くて
値段は安い
御入用の節は電話で
General Urquiza 1979
U. T. 61-2507

**THE NATIONAL CITY BANK
OF NEW YORK**

Bmé. MITRE 502 esq. SAN MARTIN U. T. 33-4031

日本人各位の種々
御相談に應ずるため
特に大阪支店より派
遣された安野毅一氏
が勤務してゐます
本店 米國紐育市
支店 東京、横浜
日本 大阪、神戸
東南 프라サオンセ
西内 フロレス
ロサリオ
其他世界各地に支店出張所
があります。

LUIS GORI Hnos.
LIMA 1029 U. T. 23-2897



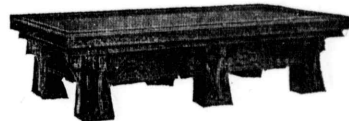
帽子木型製造工場

セントレリアの仕手
上下手は型の善悪
に依ります。
仕事を上手にこな
すには良い型を使は
ねばなりません。
弊工場はマデラブラ
マデラコラダアルカ
マデラ等流行型あり
りゆり型を最廉の市
場で供給し、田舎の
の御注文にも應じます。

**SEMILLERIA
Juan Calé & Cía.**

CASA MATRIZ
123 - PUEYREDON - 123
UNIN TELEF. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066
COOP. TELEF. 1137, OESTE
Sucursal N° 1 CORRIENTES 3175 U. T. 62, Mitre 1954 C. Tel. 323, Oeste
Sucursal N° 2 RIVADAVIA 2425 U. T. 47, Cuyo 5998 C. T. 1105, Central
Dirección Telegráfica "CALECIA", Bs. As.
Viveros de Plantas en Ituzaingó y Liniers (F. C. O.)

**BILLARES
BRUNSWICH**



Barandas "MONARCH"
Material preferido en las casas de
primera categoría
VENTA A PLAZOS
SIN RECARGO DE PRECIOS
CANGALLO 1818 - Bs. AIRES
U. T. 47, CUYO 3577

**CLINICA MEDICA
CANGALLO**
Calle Cangallo 1542

Atendida personalmente
por su dueño
Dr. A. GODEL

最新式獨乙療法
淋病——根治療法
梅毒——六〇六号、九一四号
婦人病心臓胃腸 各科専門
肺腎臓神経系統
◎日本人方には初診無料
X光線、デアテルミー、血液検査
診察日 自午前九時 至十二時
自午後三時 至 九時
日曜祭日は午前中

BAR Y RESTAURANT
ASTURIAS
Y
BUENOS AIRES

Cortóny Gómez Hnos.
25 de Mayo 299
esq. Sarmiento
U.T. (33) 3414, 1698.

タンゴ気分にあ陶酔し
ブエノスアイレス情緒を
味小ためには是非……
「アスツリアス」
「ブエノスアイレス」
の両「バー」へ……
◎日本人のモーツを
雇入れてあります

Gafé JAPONES

藤田友八
CHIVILCOY (F. C. O.)

**ALMACEN
DE NAKAGAWA**

Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas
日本食料品
罐詰類直輸入
アルマセン
中川商店
市内スアレス街一三〇。
電話(三)バラカスの八六九